

CHILE

Rugby

Nº6 - 1996

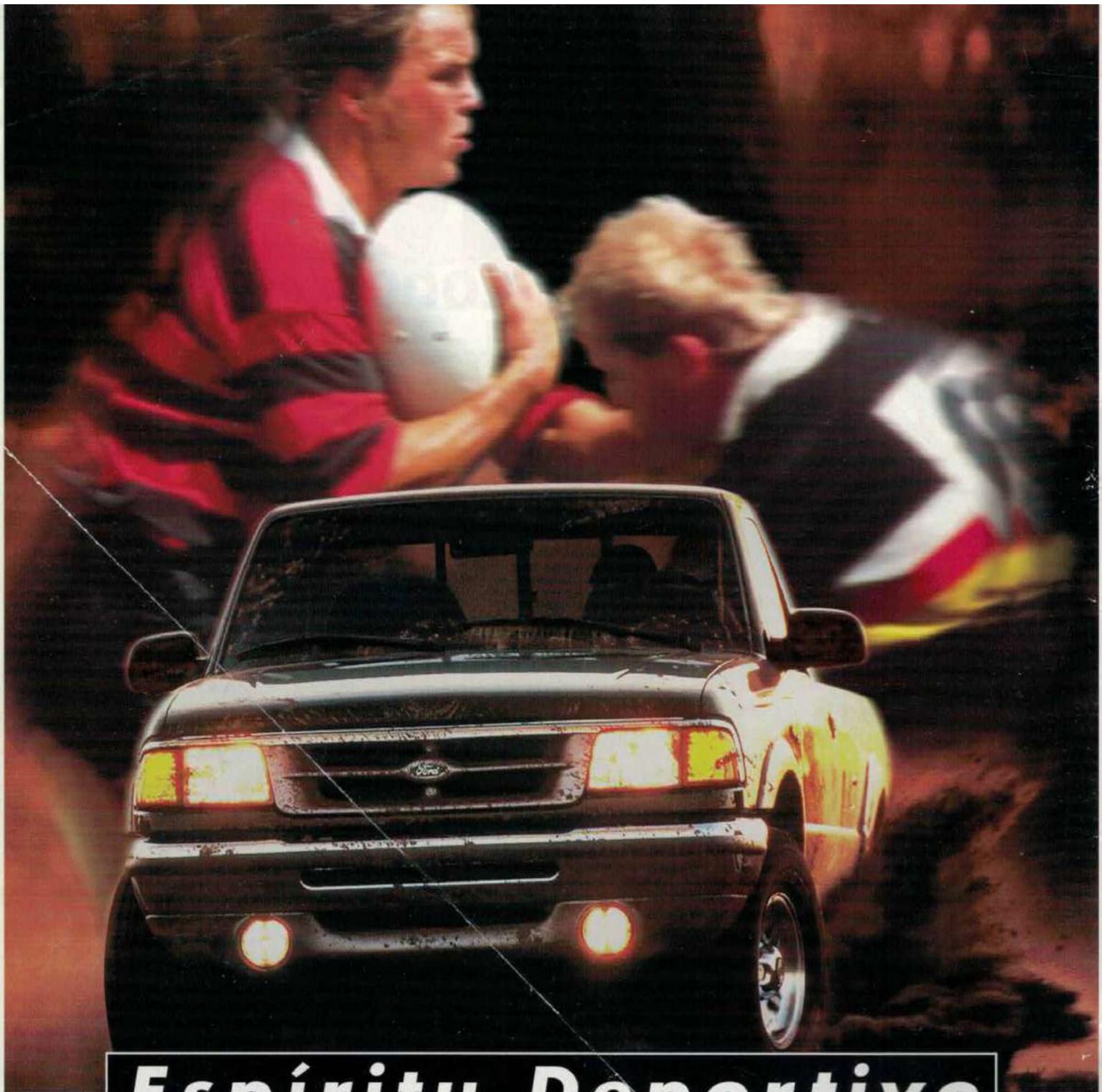
2000



EL AÑO
DE LA UC

ESPECIAL
SUDAMERICANO





Espíritu Deportivo

Automotora del Pacífico, auspiciador oficial del rugby chileno



LA MARCA DE AMERICA



CONSEJO EDITORIAL

Michael Black
Fernando Paulsen
Mario Torres
Esteban Gómez

Colaboradores

Andrés Herbozo
Matías Cartajena
Manuel Toledo
Elías Gluckman

Secretarias

Clara Valladares
Oriana Tolosa

FEDERACION DE RUGBY DE
CHILE
(FERUCHI)

Presidente

Miguel Mujica Brain

Avda. Vicuña Mackenna 44
of.33
Fonos 6352773 -6350880
Fax (56 2) 2226285
SANTIAGO - CHILE

DISEÑO Y DIAGRAMACION
Angélica Gómez Serrano

Corrección de textos
Jorge Núñez

EDITORIAL

Chile Saluda al Rugby de Sudamérica



La XIII versión del Campeonato Sudamericano Juvenil vuelve a jugarse en la modalidad todos-con-todos, en una sede, con la participación de las selecciones representativas de Argentina, Chile, Paraguay y Uruguay. Lamentamos la deserción a última hora de Brasil que nos ha obligado a rehacer apresuradamente el programa.

Con todo, la idea de la Confederación -a la que adherimos con entusiasmo- es que el Sudamericano de la categoría M19 sea un punto de encuentro para los jóvenes del continente. Serán diez apretados días al término de los cuales -no nos cabe duda- habremos desarrollado lazos que perdurarán más allá del juego.

Además, con ocasión del campeonato, se celebrará la Segunda Reunión Anual de la Confederación Sudamericana. En esta oportunidad -ade-

más de los países habituales- participarán por primera vez los presidentes de las emergentes uniones de Colombia, Perú y Venezuela.

También nos visitan las autoridades de la F.I.R.A., que estarán muy atentos a la forma en que se desarrollará el torneo, verdadero trial del cada día más próximo Mundial Junior.

A todos ellos -jugadores, entrenadores, árbitros y dirigentes- les damos la más cordial bienvenida a nuestro país y los invitamos a celebrar durante una semana el triunfo de la amistad por sobre todo, teniendo presente que la excelencia en la competencia nos hará escalar posiciones, proyectando el Rugby sudamericano más allá del continente. **R**

Miguel A. Mujica

Sumario

2 GENTE DE RUGBY

¡Se busca presidente!

4 BREVES

Gran Rifa
Old Boys y Grange en Sudafrica
Antofagasta Preparada para el Nacional
La Copa se toca

6 XIII CAMPEONATO S.A. JUVENIL

Programa
Chile
Uruguay Paraguay
Argentina

15 COPA CENTRAL

Un año cruzado

20 INSTITUCIONAL

La organización de clubes

22 INSTITUCIONAL

La historia de una casa

26 SELECCION M - 19

Buen apronte en Cuyo

28 COLEGIOS

Grange Campeón del Seven ABS

30 SENIORS

Treinta y tantos

32 REVISTA

La Naranja

PARA ASARCHI:

¡Se busca presidente!

Martín Langford se despide de Chile

e

l cinco de octubre próximo viaja, por dos años, a Londres, dejando un gran vacío en el rugby nacional. Porque más allá de irse el actual

presidente de ASARCHI, se va un amigo, que con su metro 98 de estatura nos deja muchos recuerdos y un importante legado, del cual debemos aprender para superar la crisis permanente de los árbitros de nuestro deporte.

Aunque en su pasaporte no aparece como nacionalidad la chilena, este anglosajón dice que Chile es su verdadero hogar y confiesa que ya está echando de menos a este. Es por ello, que antes de empezar a hacer sus maletas, quiso dejar testimonio de su preocupación por el futuro del rugby nacional y -en especial- por la entidad que él dirige.

Hay pocos que pueden criticar nuestro medio con tanta propiedad como Martín Langford; a sus 38 años de edad ha sido preseleccionado nacional de rugby y hockey césped, tesorero

de la Federación y presidente de los árbitros. Para Chile Rugby 2000 su palabra y experiencia valen, ya que de una vez por todas se debe apreciar la ingrata y, muchas veces, enjuiciada labor que hacen los árbitros.

-¿Hace cuánto tiempo es presidente de ASARCHI?

Desde hace un año. Desde enero del '95.

-¿Cómo llegó a ese cargo?

Después de ser árbitro por tres años, fui invitado por el "Cacho" Sirner para ser tesorero de la federación. No obstante, yo quería ser referee, lo cual era incompatible con mi cargo directivo. Es por ello, que cuando el "Cacho" renunció, yo cambié papeles con Mario Torres, que en ese entonces era presidente de la ASARCHI. Fue un "cambalache": Yo me quedé con el puesto de Mario para poder seguir en lo que me gustaba y él se quedó en el mío, ayudando con la nueva directiva.

-¿Cómo ha sido su experiencia?

En algunas cosas fue gratificante y en otras, desagradable.

-¿Qué ha sido desagradable?

A UN MES DE EMIGRAR A INGLATERRA, MARTIN LANGFORD HACE UN BALANCE DE SU LABOR A CARGO DE LA ASOCIACION DE ARBITROS.



**En Santiago,
Con... salud,
toda la vida.**

CONSALUD
toda la vida

INTEGRANTE RED SOCIAL CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Básicamente, los problemas con los clubes. Ya que hay poco compromiso de parte de ellos. Pareciera que no toman en consideración la real importancia de tener árbitros calificados. Sin nosotros no se puede jugar Rugby.
-¿Qué ha sido lo agradable?

-Por lo visto ninguno de estos dos cursos. Ni el de 1994 y 1996 ha funcionado. Los problemas siguen y están latentes. ¿Qué solución hay para este problema?

Es una responsabilidad de todos los clubes de la asociación. Los clubes aparte de tener 15



Fue muy gratificante devolverle algo a este deporte que tanto me ha dado. Fui jugador, entrenador y ahora, sentía la necesidad de ser árbitro.
-Concretamente, ¿qué problemas han existido?

Han habido numerosas dificultades con la Asociación Santiago, producto de que no vienen nuevos árbitros o gente que quiera arbitrar.

-¿Qué se ha hecho para arreglar este problema?

A principios de 1994 se hizo un curso de árbitros, para capacitar a más gente en esto del arbitraje. Sin embargo, la idea no prosperó, por lo que la ASARCHI tomó la decisión de no dirigir ningún partido en la primera rueda de este año.

Para seguir arbitrando pusimos la condición de realizar un nuevo curso. El cual no tuvo ningún éxito, porque asistieron muchos jugadores que no pueden arbitrar. Eso no nos sirve de nada, lo que nosotros necesitamos es gente que arbitre.

jugadores para el día del partido, de preparar el tercer tiempo y de tener entrenador, debe preocuparse de capacitar y prestar árbitros. Sin ellos no hay partido.

-Ser árbitro es mirado como una misión muy ingrata. No es un oficio atractivo...

Exactamente. Los árbitros estamos un tanto cansados. No viene más gente a ayudarnos y todo lo que hacemos es criticado. Para nosotros es un sacrificio. La primera condición es que para ser referee hay que querer serlo ... Hay que tener vocación. Segundo, significa un gasto y preparación mental, uno al igual que los jugadores se concentra y entra nervioso a la cancha porque quiere desempeñarse bien. Por estas razones es que somos protagonistas de un oficio mal visto. Hoy por hoy, estamos estudiando cómo motivar a las personas nuevas para que entren a esto.

-Tengo entendido que los jueces extranjeros tienen una serie de garantías y beneficios por las dificultades y gastos que pueden

tener al estar comprometido en este asunto. En los países desarrollados se pagan viáticos o kilometrajes. Nosotros no buscamos compensación. Pero sí una especie de subsidio para no gastar de nuestro bolsillo en cosas básicas como la indumentaria y los viajes. Eso sí, mi temor es que la gente crea que los árbitros son pagados, lo que les daría más "derecho" para criticarnos, infundadamente. Es un laberinto sin salida... esto da muy pocos frutos.

-¿Hay soluciones próximas para este gran problema?

Todo parte de los clubes. Mientras el público siga criticando a los referees no van a atraer nueva gente. Una persona que le gustaría arbitrar escucha los reiterados insultos todo el partido. Entonces ahí dice "yo no me meto en esto".

-¿Qué pasará el 5 de octubre cuando usted se vaya?

La idea es convocar a una asamblea de ex árbitros, para ver si ellos quieren reintegrarse. Y ojalá, alguno asuma la dirección de la Asarchi.

-¿Cuántos árbitros hay en la actualidad?

En Santiago, la Asarchi tiene 18 personas... para 22 partidos; ahora hay que suponer que a veces alguno se lesiona o está enfermo, entonces el problema de insuficiencia se agrava.

-¿Esos cupos se rellenan?

No. Ese es el problema con la Asociación Santiago. Es por eso que tuvimos una reunión con el presidente de la Federación, Miguel Ángel Mujica y el de la Asociación Santiago, Pablo Icaza, para solucionar el problema.

-¿Llegaron a un acuerdo?

Sí. Desde ahora en adelante la Asociación Santiago va a designar a los árbitros, exigiéndoles a los clubes que den gente capacitada para arbitrar. Esto como una forma de generar nuevos referees. La ASARCHI seguiría como veedor para calificar a las personas.

-Usted es muy respetado en el medio nacional y muchos creen que es el mejor árbitro chileno de estos momentos ¿Qué opinión le merece esto?

Un honor, pero yo no soy la persona indicada para autocalificarme, porque yo soy el que le pone nota a los árbitros.

-¿Quién es el mejor calificado?

Manuel Toledo. El ha sido el número uno estos últimos tres años.

-Para terminar: me he dado cuenta, por lo que hemos conversado, que nadie quiere ser presidente de los árbitros. ¿Es eso cierto?

Totalmente, cierto.

-Muchas gracias y buen viaje.

Voy a echar mucho de menos Chile y a su gente.

Matías Cartajena V.

BREVES



Gran Rifa

Los Seleccionados junto al Automovil Ford, 1er. Premio de la rifa que se sorteará el 29 de septiembre en el entretiempo del partido Chile - Argentina del S.A. Juvenil.



UNIVERSIDAD MAYOR

Para espíritus emprendedores

CARRERAS DIURNAS

AGRONOMIA
INGENIERIA FORESTAL
MEDICINA VETERINARIA
INGENIERIA COMERCIAL
CONTADOR AUDITOR
INGENIERIA DE EJECUCION EN ADM. DE EMPRESAS
INGENIERIA CIVIL ELECTRONICA
INGENIERIA CIVIL INDUSTRIAL
INGENIERIA CIVIL COMP. E INFORMÁTICA

ARQUITECTURA
DISEÑO INDUSTRIAL
DISEÑO GRÁFICO
DISEÑO TEXTIL
INGENIERIA DE EJECUCION ELECTRONICA
INGENIERIA DE EJECUCION INDUSTRIAL
INGENIERIA DE EJECUCION EN INFORMÁTICA

CARRERAS VESPERTINAS

INGENIERIA COMERCIAL
CONTADOR AUDITOR
INGENIERIA DE EJECUCION EN ADM. DE EMPRESAS
INGENIERIA DE EJECUCION ELECTRONICA
INGENIERIA DE EJECUCION INDUSTRIAL
INGENIERIA DE EJECUCION EN INFORMÁTICA
TECNICO SUPERIOR EN ELECTRONICA
TECNICO SUPERIOR EN CORRETAJE DE PROPIEDADES
TECNICO SUPERIOR EN COMPUTACION

ADMISION ESPECIAL PARA DEPORTISTAS DESTACADOS

Casa Central: Renato Sánchez 4369-Las Condes-Santiago-Chile-Fono 206 3032 • Sede Américo Vespucio: Avda. Américo Vespucio Sur 357-Las Condes-Fono 206 6000
Sede El Claustro: Avda. Portugal Santiago Centro-Fono 222 2645 • Campus Huechuraba: Camino La Pirámide 5750-Huechuraba-Fono 243 9090

El equipo M 21 de Old Boys se encuentra de gira en Sudáfrica, contemplándose tres partidos en Pretoria, Port Elizabeth y Cape Town. Viajaron 24 jugadores a cargo del presidente de la rama, José Gerstle y el entrenador Richard Quezada. Según palabras del capitán Andrés Pesce : " el objetivo del viaje a la tierra de los campeones del mundo es dar la oportunidad a los jóvenes de adquirir roce y experiencia internacional, pensando que serán la generación de reemplazo".

Por su parte, el 1st. XV del Grange, también se encuentra en Sudáfrica, cumpliendo un exigente programa de partidos con equipos escolares. Esto es, los Old Grangonians apuntan al futuro.

**Old Boys y Grange
en Sudáfrica**

Antofagasta preparada para el Nacional

Faltando un mes para el Campeonato Nacional "Alberto Zamorano M.", la Asociación Antofagasta se encuentra abocada a los últimos detalles de la organización del Torneo.

Los partidos se realizarán en la flamante cancha del Regimiento de Telecomunicaciones, los días 1, 2 y 3 de noviembre. Además de los locales participarán las selecciones de las Asociaciones de Arica, Iquique, Copiapó, Valparaíso - Viña del Mar, Santiago, Concepción y Temuco.

El XV antofagastino se ha preparado a conciencia para hacer un buen papel como local. La base del plantel son los clubes Eagles, Old Lions, Universidad de Antofagasta y Universidad Católica del Norte.

La Copa se Toca

En la ruta hacia
Gales 99 C.
Grossling, E.
Santillán y A.
Alvarez posan en
Cape Town junto al
Trofeo William
Web Ellis.
¡La Copa se toca!



Los Pumitas eternos favoritos

Uruguay y Chile buscarán dar la sorpresa

argentina -actual Campeón del Mundo, título obtenido en el último torneo Junior FIRA realizado en Brescia

en Marzo de este año- es el que tiene la mejor opción de retener la corona S.A., lo que ha conseguido en todas las oportunidades en que ha participado. En el 82 el primer lugar fue compartido por Paraguay, Uruguay y Chile, que ganaron un partido cada uno.

Los Pumitas presentarán un equipo renovado - con excepción de los mellizos tucumanos Lazcano Miranda, únicos presentes en Italia - con miras al Mundial 1997, cuyo Grupo A se efec-

tuará precisamente en Argentina. Los seleccionadores se muestran confiados en lograr el afiatamiento en todas sus líneas, con jugadores que provienen tanto de Buenos Aires como de Tucumán, Rosario, Córdoba, Mendoza y otras provincias. El pack -de gran peso y estatura- aparece como el hueso más duro de roer para los rivales.

Uruguay viene con el equipo que logró mantenerse en la serie A de la FIRA y sus aspiraciones son no sólo vencer a Chile sino hacer caer al gigante, lo que estuvo a punto de conseguir en el último torneo continental, jugando de visitante en Buenos Aires.

Por su parte Paraguay -luego de la deserción de Brasil- es el equipo con menos opción. Los paraguayos

no han logrado mantener el nivel que alcanzaron tras sus primeros años de participación en la FIRA -ganaron dos veces el Grupo B- de la mano de J. P. Juanchich. A pesar de sus problemas serán un rival temible para todos, por la entrega que ponen en el campo de juego.

Chile se ha preparado a conciencia, sobre la base del plantel participante en Brescia. La inclusión de Tonda (recuperado de la lesión que lo marginó en aquella oportunidad), el "paraguayo" Diego Urrutia (del Club Callaquén de Los Angeles), los penquistas Berti y Serón más el viñamarino Juan Enrique Marín, ha permitido completar un equipo homogéneo. Salvo cinco, el resto podrán actuar en el Mundial del próximo año.

Campeonatos sudamericanos juveniles

1972	En Argentina	1ºArgentina	2ºChile	3ºUruguay	4ºParaguay	5ºBrasil
1974	En Argentina	1ºArgentina	2ºUruguay	3ºChile	4ºBrasil	5ºParaguay
1976	En Chile	1ºArgentina	2ºUruguay	3ºChile	4ºParaguay	5ºBrasil
1978	En Brasil	1ºArgentina	2ºUruguay	3ºChile	4ºParaguay	5ºBrasil
1980	En Paraguay	1ºChile, Paraguay y Uruguay			4ºBrasil	
1982	En Montevideo	1ºArgentina	2ºUruguay	3ºParaguay	4ºChile	5ºBrasil
1984	En Chile	1ºArgentina	2ºChile	3ºUruguay	4ºParaguay	
1986	En Argentina	1ºArgentina	2ºChile	3ºUruguay	4ºParaguay	
1988	En Paraguay	1ºArgentina	2ºUruguay	3ºParaguay	4ºChile	5ºBrasil
1990	En Chile	1ºArgentina	2ºChile	3ºUruguay	4ºBrasil	5ºParaguay
1993	Tipo V Nac.	1ºArgentina	2ºUruguay	3ºChile	4ºParaguay	5ºBrasil
1994	Tipo V Nac.	1ºArgentina	2ºUruguay	3ºChile	4ºParaguay	5ºBrasil

Programa

XIII CAMPEONATO SUDAMERICANO JUVENIL

Santiago, Septiembre 1996

Sábado 21
1era. Fecha

1ra. fecha

P.W.C.C.

15:30 Ceremonia Inaugural
16:00 Chile - Paraguay

Lunes 23
2da. fecha

2da. Fecha

P.W.C.C.

16:00 Uruguay - Paraguay

Miércoles 25
3ra. fecha

3ra. Fecha

OLD BOYS

14:30 Paraguay - Argentina
16:00 Chile - Uruguay

Viernes 27
4ta. fecha

4ta. Fecha

S.FRANCES

16:00 Argentina - Uruguay

Domingo 29
5ta. fecha

5ta Fecha

P.W.C.C.

16:00 Chile - Argentina

PLANTEL JUVENIL SELECCION DE RUGBY DE CHILE

JUGADOR	CLUB	POSIC.	F.NAC.	M	KG.
JOSE MANUEL ALDUNATE	UC	WING	23/01/77	1.73	77
ANDRES ARANCIBIA L.	ALUMNI	HOOKE	29/12/77	1.71	84
NICOLAS ARANCIBIA Y.	UC	SCRUM	18/05/77	1.68	69
SEBASTIAN BERTI	TRONCOS	SCRUM	01/08/78	1.74	70
PABLO CIFUENTES B.	SPORTING	PILAR	04/01/77	1.84	105
CRISTIAN CIFUENTES C.	UC.	W.FOR	19/01/78	1.77	82
RODRIGO CODA E.	COBS	WING	01/08/78	1.85	80
NICOLAS COLOMER	GRANGE	CENTR	20/01/77	1.77	83
EVAN EPSTEIN A.	COBS	CENTR	09/06/77	1.74	74
CRISTIAN IGA B.	STADE	PILAR	01/01/78	1.83	125
ROBERTO INFANTE V.	ALUMNI	FLY F	18/07/77	1.82	85
SIMON KOHAN B.	COBS	WING	20/01/77	1.77	78
CRISTIAN KONIG C.	ALUMNI	2ºLINE	03/06/77	1.83	84
RODRIGO LACASSIE A.	ALUMNI	Nº 8	10/08/78	1.81	90
JUAN ENRIQUE MARIN	MACKAY	W FOR	17/10/77	1.71	84
NICOLAS MELLA M.	COBS	HOOKE	14/09/77	1.77	83
GABRIEL MORENO	GRANGE	PILAR	18/05/77	1.81	71
JUAN PABLO PANATT V.	O.MACKAY	CENTR	15/03/78	1.71	71
LUIS PAVEZ G.	STADE	PILAR	03/05/78	1.76	97
SEBASTIAN PIZARRO C.	S.GEORGE	FLY FU	15/12/78	1.83	75
FRANCISCO PLAZA F.	STADE	CENRT	18/10/77	1.81	92
JOSE LUIS SANTA MARIA O.	O.GEORGIA	W.FOR	17/10/77	1.81	83
JORDI SERON	TRONCOS	W.FOR	03/06/77	1.83	125
RODRIGO TONDA A.	GRANGE	2ºLINE	30/08/78	1.97	98
DIEGO URRUTIA W.	LOS ANGEL	CENTR	08/06/78	1.81	78
SERGIO VALDES G.	STADE	2ºLINE	17/09/78	1.95	94



FERNANDO HENRIQUEZ	MANAGER
JAVIER CASTILLO	PRIMER ENTRENADOR
HECTOR CONCHA	ENTRENADOR
GERMAN ENTRENADOR	ENTRENADOR

(Sigue)

El mejor forward para cualquier equipo.		El mejor jugador de la historia.	
Nombre	Edad	Posición	Puntaje
DAVID BECKHAM	28	Mediocentro	85
LIONEL MESSI	24	Delantero	92
Cristiano Ronaldo	27	Delantero	88
FRANCK RIBERY	30	Delantero	80
ALVARO PEREZ	26	Delantero	75
DANIEL GONZALEZ	25	Delantero	70
EDUARDO BLANCO	23	Delantero	65
AFRINO	22	Delantero	60

(Sigue)



El mejor forward para cualquier equipo.

PLANTEL JUVENIL SELECCION DE RUGBY DE PARAGUAY

JUGADOR	CLUB	POSIC.	M	KG.
EVER HEIDEL	SAN JOSE	FULL B	1.68	71
JOSE URRUTIA	CURDA	FULL B	1.77	85
JUAN CARLOS FERRARIO	SAN JOSE	WINGS	1.83	80
FELIPE FRETES	SAN JOSE	WINGS	1.65	65
PABLO PIATTI	OLD KING	WINGS	1.77	94
EDSON CARDOZO	CURDA	WINGS	1.69	63
JUAN MORATAL	CURDA	CENTR	1.75	80
VICTOR BRUSQUETTI	SAN JOSE	CENTR	1.80	88
EDUARDO QUIROGA	CURDA	CENTR	1.78	73
WALTER HOPPE	STA.CLARA	CENTR	1.86	81
SILVIO DOMINGUEZ	CURDA	APERT	1.73	63
DANTE LEGUIZAMON (CAPIT)	CURDA	M.SCR	1.71	68
LUCIANO BASSO	STA.CLARA	M.SCR	1.69	77
CARLOS DUARTE	OLD KING	3ºLINE	1.90	92
DIEGO CHAGRA	CRIST.REY	3ºLINE	1.84	97
CARLOS ESPINOZA	CURDA	3ºLINE	1.73	83
MARTIN CUBILLA	SAN JOSE	3ºLINE	1.83	94
FERNADO FARIÑAS	SAN JOSE	3ºLINE	1.87	90
SANTIAGO PEÑA	CURDA	2ºLINE	1.87	86
CESAR MEILECKE	CRIST.REY	2ºLINE	1.89	90
AUGUSTO BORGOGNON	SAN JOSE	2ºLINE	1.87	94
ALEJANDRO ALVARENGA	CURDA	1ºLINE	1.78	95
RICARDO VILLAMAYOR	SAN JOSE	1ºLINE	1.84	88
PEDRO SAGUIER	CURDA	1ºLINE	1.78	92
AGUSTIN SAGUIER	CURD	1ºLINE	1.68	90
JULIO OTANO	CURDA	1ºLINE	1.75	86

CARLOS MIGUEL
GASTON
REPRESENTANTE
U.R.P.
MIGUEL MERA
SCAVONE
PRESIDENTE
DELEGACION
JORGE MORATAL
GERENTE
DELEGACION
JORGE MATIAUDA
ENTRENADOR
SERGIO CABRERA
ASISTENTE
ENTRENADOR
RUBEN GONZALEZ
ARBITRO

PLANTEL JUVENIL SELECCION DE RUGBY DEL URUGUAY

JUGADOR	CLUB	POSIC.	M	KG.
LUIS PAGANI	C.POLO C.	PILAR	1.78	97
ALEJANDRO PERRETA	C.POLO C.	PILAR	1.75	95
GASTOS IBARBURU	PUCARU	PILAR	1.85	116
IGNCAIO BECERRA	O.C.	PILAR	1.87	95
IGNACIO CONTI	C.POLO C.	HOOKE	1.78	87
PABLO VARELA	O.C.	2ºLINE	1.92	98
IGNACIO IORIO	C.POLO C.	2ºLINE	1.87	92
MANUEL RIOS	C.POLO C.	2ºLINE	1.88	100
SEBASTIAN MOSQUERA	CHA	3ºLINE	1.88	100
MARCELO GUTIERREZ	O.C.	3ºLINE	1.88	88
URIEL SOKOLOWICZ	CHA	3ºLINE	1.90	90
J.MARTIN RODRIGUEZ	C.POLO C.	3ºLINE	1.85	90
IGNACIO LUSSICH	L.C	3ºLINE	1.90	95
MATIAS AGUIRRE	C.POLO C.	1/2SCR	1.76	76
EMILIANO CAFERRA	CHA	1/2SCR	1.76	70
ALFREDO YOUNG	O.C.	APERT	1.70	72
HILARIO CANAESSA	O.C.	CENTR	1.76	62
ALFREDO DELGADO	O.C.	CENTR	1.86	80
JOAQUINDE FREITAS	CHA	CENTR	1.72	81
PEDRO MONTERROSO	C.POLO C.	CENTR	1.78	75
FRANCISCO VILABOIA	O.C.	PUNTE	1.75	80
J.PEDRO FERNANDEZ	L.C.	PUNTE	1.76	79
JUAN MENCHACA	C.POLO C.	PUNTE	1.77	76
MARTIN CERVINO	O.C.	PUNTE	1.84	86
IGNACIO BEYAUT	C.POLO C.	FULL.B	1.78	83
JOSE VIANA	O.B.	FULL B	1.85	75

DR.JUAN GARCIA AUSTTI
PRESIDENTE DELEGACION
WASHINGTON AMARILLO
ENTRENADOR Y
PREPARADOR FISICO
ALVARO PEREZ
ENTRENADOR
DANIEL GONZALEZ
CO-ENTRENADOR
EDUARDO BLENGIO
ARBITRO

(Sigue)

XIII CAMPEONATO S. A. JUVENIL



Delanteros: Luciano Cornella, Mario Argüello, Víctor Muller, Isaac Lazcano Miranda, Gerardo...
 Backs: Manuel Contepomi, Martín Murgier, Pablo Chiappini, Germán Martas, Maximiliano...

PLANTEL DEL SELECCIONADO ARGENTINO

JUGADOR	CLUB	UNION	POSIC.	F.NAC.	M	KG.
ALVAREZ QUIÑONES, GALO	JOCKEY CLUB	CORDOBA	PILAR/HO	08/09/78	1,88	105
BATTOLLA, MARIANO	SAN MARTIN	U.R.B.A.	PILAR/2DA	01/10/78	1,88	107
BERRETTA, LUCIANO	UNIVERSITARIO	TUCUMAN	PILAR	19/02/78	1,80	115
BOFFELLI, SIMON	DUENDES R.C.	ROSARIO	ALA/OCT.	08/12/78	1,90	80
CAMPOAMOR, RODRIGO	SAN LUIS	U.R.B.A.	FULLBACK	26/02/78	1,80	86
CORLETO, IGNACIO	C.U.B.A.	U.R.B.A.	FULLB/W.	21/06/78	1,84	84
DE ARO GARCIA	TALA R.C.	CORDOBA	2DA.LIN.	31/05/78	2,03	109
DOMINGUEZ, LAUTARO	LICEO R.C.	CUYO	3ERA.LIN	16/03/78	1,86	86
DURAND BUSTOS, JUAN	SAN JUAN R.C.	SAN JUAN	HOKKER	07/03/78	1,74	96
FRADUA, ALEJO	JOCKEY CLUB	ROSARIO	CENTRO	17/01/78	1,80	81
GAITAN, MARTIN	C.A.S.I.	U.R.B.A.	CENTRO	15/06/78	1,79	82
GALLI, ALEJANDRO NICOLAS	BELGRANO A.C.	U.R.B.A.	3ERA.2DA	25/03/78	1,93	112
FRANZANI, SANTIAGO LUIS	SAN ISIDRO C.	U.R.B.A.	3ERA.LINE	26/03/78	1,91	93



FESTIVAL LA NARANJA - N° 9 - MAYO 1996

REBOK

*Lazcano Miranda, Jorge García, Alvaro Tejeda y Agustín Canalda.
ster, Felipe Contepomu y Tomás Sánchez Zinny.*

BENZI, JUAN FRANCISCO
ENTRENADOR
SANZ, RAUL
ENTRENADOR
BOTTO GUILLERMO
MEDICO
COLIGNON, LUIS
MANAGER
ESPINAL, OSCAR
ASSITANT, MANAGER

ENTRADA DE MENORES DE 19 AÑOS

JUGADOR	CLUB	UNION	POSIC.	F.NAC.	M	KG.
GARCIA, LUCIANO DIEGO	UNIVERSITARIO	TUCUMAN	CENTRO	04/04/78	1,82	95
LAZCANO MIRANDA, CARLOS	HUIRAPUCA	TUCUMAN	2DA.LINEA	18/06/78	1,97	103
LAZCANO MIRANDA, CARLOS I.	HUIRAPUCA	TUCUMAN	2DA.LINEA	18/06/78	1,97	103
MATTOZO, CARLOS MARTIN	C.R.A.I.	SANTA FÉ	PILAR	10/01/78	1,76	105
MOSSO, SALVADOR	CORDOBA	URÉ CURÉ	MEDIO S.	09/03/78	1,78	78
MESON, JERONIMO	TUCUMAN R.C	TUCUMAN	APERTURA	20/05/78	1,76	74
ORENGO DIEGO	ATL.DEL ROSARI	ROSARIO	WING	25/08/78	1,75	96
PADILLA, AGUSTIN JOSÉ	TUCUMAN R.C	TUCUMAN	3ERA.LINE	04/12/78	1,85	90
QUEROL, ANDRÉS FRANCISCO	BELGRANO A.C.	U.R.B.A.	MEDIO S.	21/03/78	1,70	69
SABATTE, JUAN	C.A.S.I.	U.R.B.A.	HOKKER	04/12/78	1,78	90
TOMAGHELLI, BENJAMIN	LA PLATA RUGB	U.R.B.A.	APERTURA	07/05/78	1,70	70
VALETTI, MAXIMILIANO	LA PLATA RUGB	U.R.B.A.	WING	11/02/78	1,86	87
VAN DER GHOTE, SANTIAGO	ASOC.ALUMNI	U.R.B.A.	FULLBACK	04/04/78	1,82	80



**PLANET
REEBOK**

RUGBY

Para enfrentar el rigor del rugby, Reebok creó un zapato que incorpora toda la tecnología para afrontar un deporte tan duro como éste. En él encontrarás la estabilidad, protección y tracción que tú necesitas. Póntelos y descubrirás un rugby de otro planeta... el de Planet Reebok.



Reebok[®]



TM



Un año cruzado

Diez títulos ha obtenido Universidad Católica desde que comenzó su participación en los torneos oficiales en 1948.

e

n esta década ha obtenido cuatro campeonatos: tres en solitario y uno empatado con Old Boys. En los dos últimos en forma

invicta, demostrando ser actualmente el mejor de todos los clubes de la zona central.

Un total de 31 jugadores utilizó el conjunto cruzado durante el desarrollo de la Copa Central (antes llamado Campeonato de Chile). Marcó 780 tantos y sólo recibió 170. Williams fue el jugador que más tries marcó y González el máximo anotador.

Entre las figuras sobresalió Sebastián

Pinto, quien volvió a jugar como antaño, demostrando ser un gran medio scrum. Su actuación en la UC le permitió volver al seleccionado y demostrar que está pasando por un buen nivel. También destacó Cristian González. El apertura no sólo fue el goleador del torneo. De sus piernas salieron gran parte de los avances. Ambos fueron fundamentales en el armado católico, uniendo de brillante forma al pack con la línea.

El capitán del equipo fue Piero Zunino, siempre un importante aporte. El equipo titular lo conformaron: Leonardi, Pollak, Gajardo, Buss, Escobar, Clavi-

(Sigue)

EL PRIMERO FUE EL 49. DESPUES DEBIO ESPERAR HASTA 1964 PARA VOLVER A CORONARSE CAMPEON, ESA VEZ, EN EMPATE CON COUNTRY CLUB.

COPA CENTRAL



jo, Manzur, Holmes, Pinto, González, Zunino, Ramírez, Rossé, Williams y Domange.

Los títulos conquistados por Universidad Católica son: 1949, 1965, 1975, 1988, 1992, 1995 y 1996.

Compartidos: 1964 con Country Club; 1987 con Old Boys y 1990 con Old Boys. 

RIDER SWEET®



GOLEADORES

	PUNTOS
Clavijo	15
F. Williams	70
García	30
Escobar	20
Stancic	61
González	94
Holmes	10
Domange	10
Nordenflich	5

	PUNTOS
Cifuentes	30
M. Williams	42
Arancibia	25
S. García	10
Lobos	5
Buss	5
Zunino	15
Rosse	20
Morales	25

	PUNTOS
Pinto	43
Ramírez	30
Pollak	5
Carvajal	5
Rodríguez	5
S. Gajardo	5
Leonardi	5
Manzur	10



CON EDADES QUE VAN DESDE LOS 28 HASTA LOS 55 AÑOS EL MAYOR -TODOS LOS CUALES ACTUARON ALGUNA VEZ EN LA PRIMERA- Y QUE, ANIMADOS POR UN GRAN SENTIDO DE AMISTAD Y CAMARADERIA, SE MANTIENEN UNIDOS JUGANDO.

U

vemos en otros clubes que podrían perfectamente tener sus equipos de "vetera-

n ejemplo digno de imitar es el de este equipo que lleva ya largos años de trayectoria y que, lamentablemente, no

nos", confirmando aquello de que el Rugby es un deporte para toda la vida, como bien lo señala el lema de los Golden Oldies "Rugby a game to play forever". En el Torneo Copa "British Embassy Challenge" realizado en el P.W.C.C., fueron galardonados con el premio al "Fair Play", tal vez el más importante que un rugbista pueda desear.

UC también en segunda

Meritoria actuación de los "burritos", el equipo de los jugadores "seniors" de Universidad Católica



**Hoteles
Proyectos
Montajes Industriales
Edificios de Departamentos
Edificios Inteligentes
Urbanizaciones Eléctricas
Tendidos de Fibra Óptica
Asesoría y Mantenimiento**

Fono:5552758 Fax:5568722 - melladoi.ngeni001@chilnet.cl



*Cuando se habla de VTR Phonecard,
todo lo que se diga, es poco.*

Para llamar con su Tarjeta Phonecard, marque el número de acceso del país en que se encuentra y a continuación siga las indicaciones de la operadora automática.

VTR Phonecard Números de acceso

País	Nº acceso
Desde Chile	
Chile	800 260 260 ó 120 -187
Desde el extranjero	
EE.UU.	1 - 800 - 887 - 5431 1 - 800 - 396 - 9193
Argentina	0-800-5-5603 0056 - 800 - 666111
Australia	1 - 800 - 551156
Brasil	000 - 800 - 5642
Canadá	1 - 800 - 585 - 5157
Colombia	980-56-0011
Dinamarca	800 - 109 - 56
Ecuador	999-166
Holanda	06 - 022 - 0556
Italia	172 - 11 - 56
Noruega	800 - 195 - 60
Portugal	0 - 501 - 75611
Reino Unido	0500 - 891 - 056
Uruguay	000 - 4563

**¡Porque las Tarjetas VTR
Phonocard Prepagada y VTR
Phonocard Crédito son perfectas!**

No necesita monedas y puede usar cualquier teléfono, incluso teléfonos públicos.

Para llamadas nacionales e internacionales desde y hacia el extranjero.

Compre su Tarjeta VTR Phonocard Prepagada en locales autorizados.*

Contrate su Tarjeta VTR Phonocard Crédito y acceda a tarifas y descuentos

120 1200
nacional internacional

VTR
Larga Distancia

**PARA MAYOR INFORMACION
LLAME GRATIS AL 120-127.**

*SUCURSALES VTR: •Iquique: Tarapacá 530 •Antofagasta: Arturo Prat 288 • Centro de Llamados •Nicolas Tirado 914 •Agencia Viajes Tiempont Latorre 2555 Local 8 •Supermercados Korlaet José Santos Ossa 2414 •Calama: Centro de Llamados Abaroa 1796 •Centro de Llamados Avda. Grecia 2603 •Centro de Llamados Latorre 1925 •Centro de Llamados Ramirez 1955 •Taltal: San Martín 283 •Tocopilla: Centro de Llamados 21 de Mayo 1349 •B La Serena: •Arturo Prat 471 Valparaíso: •Cochrane 825 Viña del Mar: •Ecuador 154 •Kiosko Muelle Vergara Avda. San Martín - Muelle Vergara Santiago: •Oficina Central Bandera 168 •Las Terrazas Ski - Shop Centro de Ski - El Colorado •Agencia de Viajes First Class General Holley 2389 (Providencia) •Agencia de Viajes Arauco Ltda. Sta. Magdalena 75 Oficina 203 (Providencia) •Agencia de Viajes Blanco General Holley 148 (Providencia) •Agencia Turismo Exportravel Barros Errázuriz 1960 Piso 10 (Providencia) •Agencia de Viajes Aeroterria Paseo Las Palmas 2255 Local 122 (Providencia) •Librería Zapping Book Aeropuerto A. Merino Benítez Mod. 33 (Pudahuel) •Kiosko de Revistas Huérfanos frente al 1095 •Agencia Viajes Turismo y Repr. San Antonio 65 Oficina 406 - A •Agencia Viajes All Travels Huérfanos 1160 Local 110 •Agencia Viajes Ainara Tour Huérfanos 635 Local 15 •Jean Rauld Souyres Julio Prado 888 Depto. 601 - A •Módulo Informaciones Alex Huber Ahumada entre Huérfanos y Agustinas •Kiosko de Revistas Bandera frente Nº103 •Kiosko de Revistas Huérfanos frente Nº 710 •Kiosko de Revistas Compañía 3023 •Filatelia El Penique Negro Ahumada 312 Local 23 •Agencia Viajes International Ticket Bandera 236 Local 6 Rancagua: •Bueras 437 Concepción: •Chacabuco 155 Local 1 Temuco: •Arturo Prat 529 Puerto Montt: •One Stop Shopping VTR Benavent 500 Punta Arenas: •Centro de Llamados Bories 801

La organización de clubes

ES POR TODOS CONOCIDO QUE LOS DIRIGENTES DE RUGBY EN CHILE SON POCOS EN TODOS LOS NIVELES, RAZON POR LA CUAL DEBE OBTENERSE LA MAXIMA PARTICIPACION DE TODOS LOS ESTAMENTOS DEL CLUB EN LAS ACTIVIDADES, CON LO CUAL NUESTRO RUGBY CRECERA SOBRE BASES SOLIDAS.

La siguiente es una pauta con sugerencias en diferentes áreas, que pueden ser un aporte para el mejoramiento del nivel organizativo. Para comenzar debe contarse con un programa de trabajo atractivo, que refleje los objetivos del Club y del cual todos sus miembros se sientan partícipes.

Dar a conocer oportunamente dicho programa, repartiendo las tareas a través de encargados y/o comisiones de trabajo específicas. Algunas medidas en distintas áreas de acción:

1.- FINANZAS

Esta área es vital para que

NUESTROS LOCALES

SANTIAGO
PROVIDENCIA 1406
(ENTRE ANTONIO VARAS
Y MANUEL MONTT)

VITACURA 8400
(ESQUINA LAS TRANQUERAS)

LAS TRANQUERAS 50
(ESQUINA LAS CONDES)

VIÑA
SAN MARTIN 02
(FRENTE CASINO)

RANCAGUA
ASTORGA 307
(PLENO CENTRO)

Dolce
AHUMADA 311



lo más entretenido

DISFRUTA DEL MEJOR 3^{ER} TIEMPO

Gelateria
Bravissimo

el Club pueda funcionar eficientemente, por ello es necesario elaborar un Presupuesto estimativo de entradas y gastos a principio de temporada y mantener una contabilidad ordenada y al día.

A objeto de obtener e incrementar fondos se puede:

-Determinar la obligatoriedad para los socios de cancelar una cuota anual fijando plazos, sin excepción.

-Venta de camisetas, insignias, emblemas y corbatas del club.

A aquellos clubes con cancha propia:

Controlar venta de entradas.

Organizar venta de refrescos y otros durante los partidos.

2.- GIRAS Y RECEPCION DE CLUBES EXTRANJEROS O DE PROVINCIA

Programar la realización de giras o recepción de clubes extranjeros o de provincias. Además de darle mayor atractivo a las actividades del club, sirve como parámetro para medir los niveles técnicos de los equipos.

Las giras se pueden estimar al extranjero (Mendoza, San Juan, B. Aires, etc), y/o Regiones (Arica, Antofagasta, Copiapó, La Serena, Chillán, Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno, Pto. Montt, Pta. Arenas).

Si el club cuenta con una buena organización, perfectamente puede financiar la visita de clubes extranjeros o de provincias.

3.- DIVISIONES MENORES

Cada vez se está observando un mayor interés de los jóvenes por practicar Rugby. Todo club con perspectivas de progreso debe preocuparse de la creación de Divisiones Menores, si no las tiene. Si las tiene debe proporcionarle una atención

especial ya que representa la base de nuestro deporte.

4.- DISCIPLINA INTERNA

Evidentemente que el objetivo fundamental del club será el inculcar el espíritu del Rugby; amistad con compañeros dentro y fuera de la cancha (EL RUGBY ES UN DEPORTE DE AMIGOS); lealtad con adversarios, respeto absoluto al árbitro, orden y respeto a la autoridad y al principio de jerarquía, desde el Presidente, Dirigentes, Socios antiguos, Capitán en la cancha, etc.

Además de respetar los horarios de presentación a los partidos, como la correcta presentación personal (ropa limpia, zapatos en perfecto estado, etc.).

5.- COMUNICACIONES INTERNAS

Es fundamental que todos los socios estén convenientemente informados de todas las actividades del Club y del Rugby Chileno en general, para ello deberá mantenerse un Diario Mural en la sede del Club, en donde se mantengan noticias, Fixture de Campeonatos, etc.

Confeccionar base de datos con nombres, direcciones y teléfonos de dirigentes, jugadores y socios cooperadores. Confeccionar Boletines informativos internos sobre resultados de partidos, Circulares de la Asociación o Federación, etc.

6.- VETERANOS

Es importante propender a la creación y mantención de una Comité o División de Veteranos; los cuales pueden significar un importante apoyo a las diversas actividades del club, por la experiencia con la que cuentan tanto en los niveles administrativo como técnico.

7.- CANCHA PROPIA

Los clubes que no cuenten con cancha propia tienen la opción

de poder postular a la construcción de una, en un plazo de tres a cinco años estimativo; esta posibilidad se da con la presentación de un proyecto en tal sentido a través de los Consejos Locales de Deportes que derivan las Municipalidades.

8.- TERCEROS TIEMPOS

Los Terceros Tiempos no deben dejar de realizarse y el club (sus dirigentes) debe agotar todos los esfuerzos a fin de efectuarlos.

ALGUNAS FORMULAS:

-El Directorio del club podrá nominar una Comisión encargada de organizar esta actividad y delegar así responsabilidades al mismo tiempo de darle participación a los socios del club.

-Otra fórmula bien puede ser nominar una rotativa de encargados, elegidos de entre los socios que se encarguen de la organización

-Si el club no puede distraer sus fondos para la realización de los Terceros Tiempos, bien puede cobrar una pequeña cuota a cada socio y/o jugador antes del o los partidos.

9.- ACTIVIDADES SOCIALES

Dentro de la planificación general de las actividades deben consignarse con fechas determinadas la realización de, por ejemplo: Fiestas Mensuales, Comidas semanales después de entrenamiento, Asados, Comida final de Temporada.

10.- ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

Al margen de las actividades relativas a la participación en competencias, un quehacer atractivo resulta el programar charlas técnicas, paneles, proyecciones de videos o películas de Rugby, etc. 

**SAN ANTONIO 31, OF. 506
FUE NUESTRA PRIMERA
SEDE, LUEGO VIÑO SANTA
BEATRIZ 191, LA "CASA DEL
RUGBY", Y AHORA VAMOS
TRAS NUESTRO CUARTEL
DEFINITIVO EN LA REINA**

La historia de una casa o una casa con mucha historia

en una sesión de Directorio - donde a la hora del cierre conversamos de lo humano y lo divino - al hacer recuerdos

de Santa Beatriz, época que me tocó vivir, me pidieron una nota para nuestra revista.

La idea fue tomando cuerpo, no tanto por recordar y sí para reconocer a los dirigentes de esa época que con esfuerzo y sobre todo, con un extraordinario espíritu lograron lo que en aquellos años para todas las Federaciones era un sueño: la casa propia.

De antemano pido perdón por las omisiones o errores, pero existe muy poca información y al sumergirse en los archivos de la época tampoco se encuentran muchas referencias al hecho. De tal forma, las fuentes son la memoria de algunos que vivieron esos momentos y los escasos documentos habidos.

Las primeras sesiones de lo que fue la Unión de Rugby de Chile -predecesora de la actual Federación- se realizaron en los salones del PWCC y el Stade, posteriormente se agregó Santa Rosa. También figura el Phoenix Club de Agustinas 715, y luego La Dehesa. En 1953 la Unión era presidida por Sergio Urrejola siendo secretario, De la Guarda. En ese año la Unión se transformó en FERUCHI, siendo su primer presidente K. Dunford.

En las actas del 54 ya consta la inquietud por conseguir una cancha para FERUCHI,

gestión que se le encarga al legendario Alberto Zamorano.

El 57, bajo la presidencia de Leonardo L. Mascaró y posteriormente a final de año por F. Wescott, Rodolfo Pincas presentó la idea de realizar el Primer Sudamericano en Chile.

Posteriormente Pincas es elegido presidente -hasta el año 1963- período durante el cual se logró la primera sede social: la oficina 506 del edificio ubicado en calle San Antonio 31; inaugurada con "bombos y platillos" al decir de esa época.

En efecto, en el año del Mundial -1962- se adquiere el departamento con las ganancias del Sudamericano, más las erogaciones de algunos rugbistas de la época.

A su turno, la primera sede fue la base que permitió la compra de la casona de Santa Beatriz 191, palabras mayores para nuestro rugby.

Esta fue adquirida en 1973, bajo la presidencia de Patricio Campos a quien acompañábamos Carlos Silva, Alberto Jory, Tomás Hurley C., José Luis Núñez, Eduardo Luchsinger, Eugenio Varela y William Pérez. La comisión encargada de la compra estuvo integrada por Luis Felipe Mujica, Jorge Chávez, Pirka Paredes, Leonardo Mascaró, Enrique Güell, Carlos Braun y Keneth Dunford.

Luis F. Mujica propone aprovechar la circunstancia que los propietarios de la casa que él habitaba -de nacionalidad italiana- deseaban venderla a un precio muy conveniente. Así se acuerda y la operación se realiza rápidamente.

Pero la Casa del Rugby no hubiera sido



UNOCAL 

posible sin los aportes directos que hicieron los amigos del rugby -jugadores, ex-jugadores y dirigentes- entre los cuales la historia consigna a Pedro Altman, Luis Bernabó, Hernán Bianchi, Enzo Bolocco, Manfred Brauchle, Patricio Campos, Javier Castillo, Club San Andrés, Robert Chaytor, Richard Darling, Milton Egaña, Mariano García, A. Geyer, Eduardo Glenz, Emilio Goyeneche, Peter Hogge, Tomás Hurley, Alberto Jory, H. Karich, Fernando Karlezi, J. Key, Bernardo Luchsinger, Eduardo Luch-

Alberto Ostertag, Carlos Soublotte, Patricio Santa Cruz, Jorge Chávez, Fernando de Castro, etc.

Pero más que estos nombres fue esa larga lista de rugbistas de todos los clubes que generosamente y con una fe tremenda en este deporte hicieron posible esta adquisición, en una época especialmente difícil de nuestra patria.

Especial reconocimiento para Hernán Bianchi, que habiendo hecho el aporte más cuantioso, exigió que aquel se mantuviera

La Casa del Rugby sirvió cabalmente para los fines que fue concebida. En la memoria del 73 ya aparece que toda nuestra actividad social y deportiva estaba centrada en Santa Beatriz: asambleas de delegados, elección de Directorio, reuniones de la Federación y de la Asociación de Arbitros, de la Comisión de Disciplina, del Comité de Divisiones Inferiores, cursos de árbitros, recepción de equipos extranjeros (uno de los primeros fue la Selección de San Juan), y de provincias (la Universidad Austral de Valdivia) dirigentes, árbitros e incluso periodistas extranjeros, todas las comidas y 3eros. Tiempos de la Temporada Internacional, reuniones de directorios de Clubes y actividades sociales, etc.

Párrafo aparte merece "la comida de los Lunes" de delegados, árbitros, jugadores y dirigentes, que se transformó en una tradición.

Pero el tiempo pasa en forma inexorable y en un momento se hizo difícil costear la mantención de la Casa y se acordó desprenderse de ella. Los fondos obtenidos con la venta han sido muy bien cautelados por todos los directorios y aunque no bastan por sí solos, servirán para iniciar el gran proyecto del rugby chileno, el complejo deportivo en lo alto de La Reina (cerca del cielo y a los pies de nuestra cordillera).

Sabemos que no estamos solos, que contamos con todos aquellos que alguna vez

corrieron con la ovalada, que trabajando juntos podremos dejar algo más, de modo que nuestro rugby no sólo sea más grande y vigoroso, sino que podamos ofrecer a los jóvenes -y también a los antiguos- una nueva Casa del Rugby. **R**

Octavio Bertoni



singer, Gerardo Martínez, William Pérez, J. Pérez, J. Manuel Pino, Perico Roa, Cristian Rodríguez, Ronnie Roberts, Carlos Silva, Jorge Sotta, Club Stade Francais, Patricio Schiffrin, Francisco Uranga, Sergio Zarhi, David Kimber, Zapatazo, Lieslie Cooper, Car Brauth, Ernesto Pineda, Claudio Cabrera, A. Puyol, Gonzalo Román, Erling Flatten,

en el anonimato. Luego de adquirida el esfuerzo se orientó a obtener los recursos para la transformación, remodelación, y alhajamiento. Se llegó a contar con 30 camas equipadas, baños, cocina, servicio de vajilla, bar y comedores, secretaría, sala de reuniones y directorio.

Fly



Para Lan Chile

también

es muy

importante

trabajar

en equipo.

Sólo así

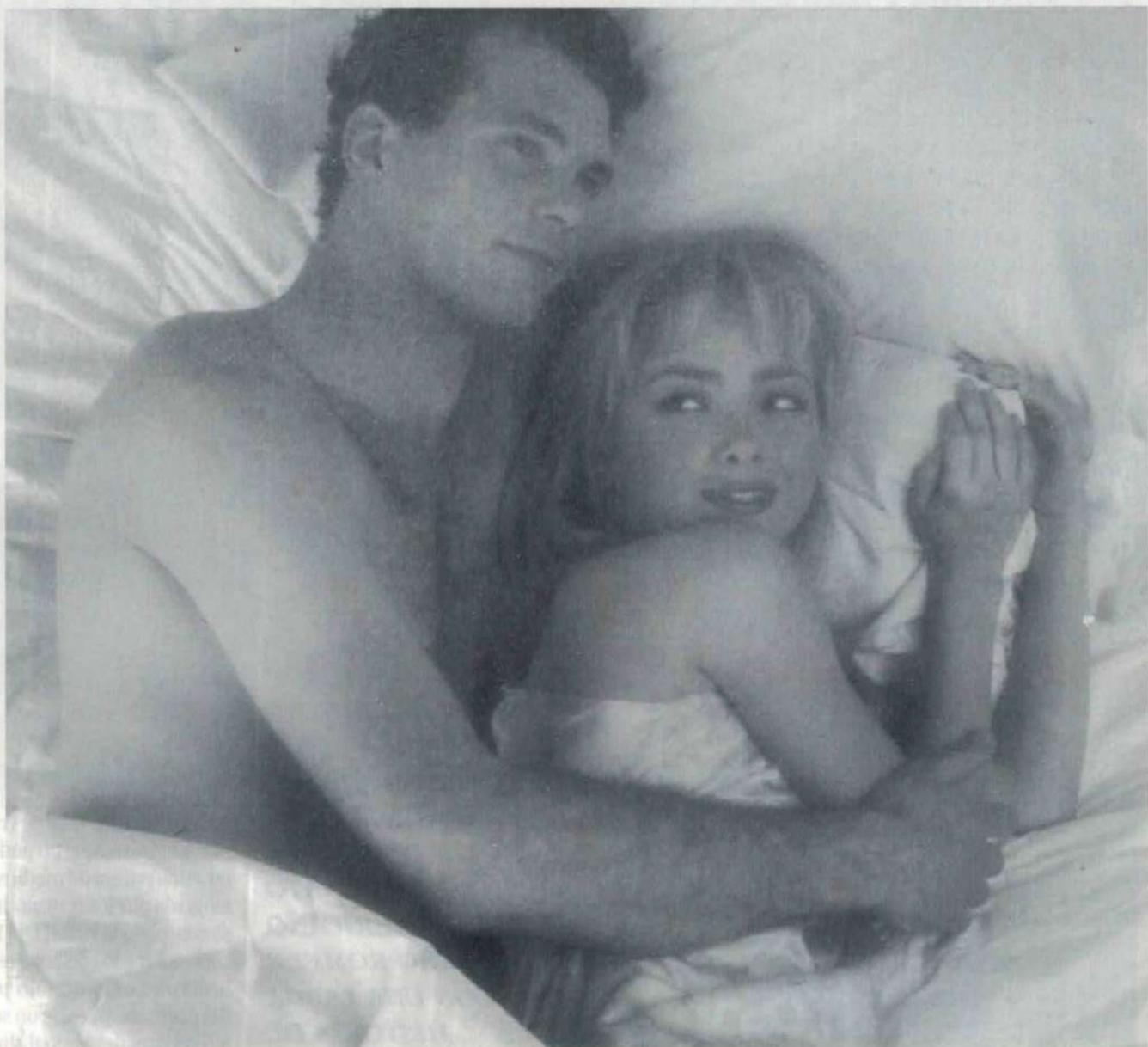
podemos

atenderlo

cada vez mejor.

 **LanChile**
Nuestra Línea Aérea

Para vivir como soñamos.



Sólo Rosen te da un descanso reparador,
anatómica y científicamente perfecto.

Descansa en un Rosen para vivir como soñamos.

ROSEN

Todo para su descanso.

PALESTRA

CRISTIAN CARRASCO

- GIMNASIA ADULTOS
- GIMNASIA AEROBICA - STEP
- GIMNASIA LOCALIZADA
- ACOND. FISICO CON MAQUINAS Y PESAS
- ENTRENAMIENTO PERSONALIZADO
- PREPARACION FISICA EN SALA
- KARATE ADULTOS Y NIÑOS
- ENTRENAMIENTO CON PESAS PARA RUGBY

**AHORA
¡¡ INAUGURAMOS !!**

- **BOX**
(SIN CONTACTO, LA MEJOR PREPARACION FISICA)
- **GIMNASIA PRE-POST PARTO**
(CONTROLADA)
- **TALLER DE TEATRO Y ACTUACION**
(CON WALTER KLICHE)



¡¡ INFORMATE !!
FONO - FAX
2182917

**SHORTS
DE
RUGBY**

AV. VITACURA 5760

SELECCION M-19

Buen apronte en Cuyo

*Más de 25 años que una
Selección no ganaba a
Mendoza en esa ciudad*

La victoria se basó en la clara superioridad chilena sobre un pack más pesado, pero sin coordinación, y un line remarcado por el buen

desempeño del 2º línea Valdés, tanto en la obtención de sus pelotas como las que lanzaba el rival.

En el segundo con el ingreso de Nicolás Arancibia -que formó junto a Roberto Infante (reemplazó a Pizarro que no pudo viajar) una pareja de medios muy elogiada por los transandinos - se consolidó la victoria. El Yuma supo guiar a los delanteros, que tuvieron como premio un try del pack, después de un scrum a 5 metros del in-goal. Infante administró bien las pelotas que le jugaron y estuvo acertado en las patadas, abriendo espacios para el ataque.

Al día siguiente, después de viajar por la mañana, los M-19 se presentaron ante la M-21 de San Juan. Un equipo de gran envergadura física que hasta el final hizo sufrir a los nuestros. Después de estar 8-5 arriba en el primer tiempo, se pasó a un 8-10 abajo, con un try de forwards y finalmente alcanzar la ventaja con un penal de Infante que dejó la cuenta final 11-10. **R**

**EN LA CANCHA DE
LICEO RUGBY CLUB
LA SELECCION
JUVENIL QUE SE
APRONTA PARA
PARTICIPAR EN EL
XIII CAMPEONATO
SUDAMERICANO
LOGRO ROMPER
CON UNA LARGA
HISTORIA DE
DERROTAS AL
VENCER A SU
SIMILAR DE
MENDOZA 24-13. EL
PRIMER TIEMPO
TERMINO 13-6.**

Muebles Anpau

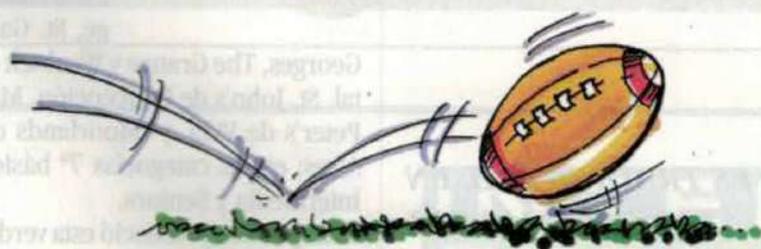
MUEBLES DE OFICINA - CLOSET
MUEBLES ESPECIALES A MEDIDA -
LINEA HOGAR

Fábrica: San Diego 1441

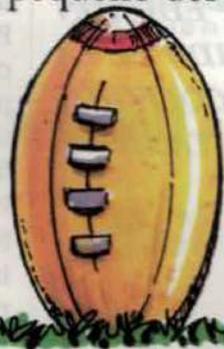
Fono/Fax: 5565196

Sucursal: Arturo Prat 709

Santiago



Un pequeño del Rugby...



...debe superar las grandes batallas, para tocar la gloria.



DIGEDER
Hacer deporte es vivir mejor

The
Rack



*Especialidad en corbatas de fantasía e institucionales

*Proveedor exclusivo de la Federación de Rugby de Chile

Portugal 1064

Fonos: 6354161 - 6350801 - 6350613

Santiago - Chile



Grange Campeón del Seven ABS

COMO ES TRADICIONAL EN LAS CANCHAS DEL COLEGIO THE GRANGE SE REALIZO LA 18ª EDICION DEL SEVEN-A-SIDE DE LA ASOCIACION DE COLEGIOS BRITANICOS.

e

El torneo contó con la participación entusiasta <Ninguno> de Bradford, Craighouse, Dunalastair, Redland, Santiago College, St. Gabriel's, St.

Georges, The Grange y Wenlock de la capital, St. John's de Concepción, Mackay y St. Peter's de Viña, y Moorlands de Buenos Aires; en las categorías 7º básico, Junior, Intermedia y Seniors.

Gran público presenció esta verdadera fiesta del rugby, que se juega en forma simultánea en las 4 canchas del colegio y en el P.W.C.C. Todos los partidos disputados con mucho entusiasmo y entrega, pero siempre apegados al "fair play".

Grange y Craighouse estuvieron en las finales de tres categorías. En seniors, los de Príncipe de Gales vencieron a un agotado St. Georges. Craighouse ganó en 7mo. e Intermedia, pero debió ceder honores a su rival tradicional en Junior. Destacable lo de St. Gabriel's que obtuvo un meritorio tercer lugar en Junior. **R**

<Ninguno>	7° BASICO	JUNIOR	INTERMEDIA	SENIOR
1°	Craighouse	The Grange	Craighouse	The Grange
2°	Mackay	Craighouse	The Grange	St. Georges
3°	Stgo. College	St. Gabriel's	Redland	Stgo. College
4°	St. Gabriel's	Bradford	Mackay A	Craighouse



**INTER
OZONE**
INGENIERIA ECOLOGICA

CONTRA LA CONTAMINACION

TECNOLOGIAS LIMPIAS

CALLE GENERAL BULNES N° 88 - SANTIAGO - TEL : 6993781 - FAX : 6723148
CALLE CHAIGNEAUX N° 109 - VIÑA DEL MAR - TEL : 661568 - FAX : 621948

Treinta y tantos

C

omo si fuera el primer día de Colegio para un novato de prekinder, los rugbistas que traspasaban la puerta de Bilbao caminaban mirando el piso, o levantaban la vista de ha poco, como con vergüenza, buscando en la distancia alguien conocido con quien establecer complicidades después de tanto tiempo fuera del circuito competitivo.

Y es que este primer campeonato relámpago para jugadores mayores de 30 años, tuvo todos los ingredientes que sólo son encontrables en esas reuniones de reencontro que celebran los 15 o 20 años desde la graduación del colegio. En el Country de Santiago se juntaron casi 200 jugadores de rugby, muchos de los cuales llevaban un año o más sin jugar competitivamente. Las bases establecían que no podían jugar participantes que hayan estado en actividad, lo que fue no fue sino

una sugerencia, porque llegaron al campeonato jugadores vigentes de Primera A, de la B, de la competencia de Tercera y un lote grande, quizás la mayoría, alejado de las canchas por algún tiempo o con una práctica irregular del rugby. Toda esa fauna, más un enorme séquito de señoras, pololas, amigas con ganas de ser pololas y, eventualmente, señoras, hijos, parientes varios y fanáticos del rugby constituyeron el marco humano de uno de los campeonatos más entretenidos para los que ya tienen treinta y tantos.

Había llovido el día anterior, y Michael Black, motor organizativo veía con pánico que su prestigio de incipiente empresario deportivo se podía ir a las pailas si el domingo se presentaba igual. Michael, ex jugador de Old Macks, se encomendó en silencio -lo supimos nosotros de buena fuente- a Santa Coke y a su gurú del momento, el Tronco Torrealba, y prometió en manda que si el día del campeonato había sol radiante, para el próximo no habría

BASTABA VER LAS EXPRESIONES DE LOS JUGADORES QUE LLEGABAN AL COUNTRY EL PASADO 1 DE SEPTIEMBRE, PARA DARSE CUENTA QUE UN ACONTECIMIENTO ESPECIAL ESTABA A PUNTO DE OCURRIR.

UN MUNDO DE ILUSIONES



ARTICULOS PUBLICITARIOS- PREMIACIONES DEPORTIVAS

Milled

Calidad que se merece

CASA MATRIZ CHACABUCO 40 FON: 6814043 FAX: 6815766 SANTIAGO CHILE SUCURSALES: IQUIQUE FON: FAX: (57) 442681
VALPARAISO BLANCO 974 FON: (32) 254232 FAX: (32) 231707 CONCEPCION COLO COLO 454 FON: FAX: (41) 236770
PUNTA ARENAS JOSE MENENDEZ 102 FONOFAX: (61) 242814



monopolios de cerveza -sólo Guinness negra, ni de sandwich -hot dog sin tomate, ni palta, ni chucrut y choripanes secos-, ni de bebida -la Santa Coke sin competencia de su propia empresa. El sol brilló como nunca el domingo, se jugó buen rugby, los pelados pudieron quemarse la calva, las señoras y pololas cotorrear de lo lindo y los cabros chicos se tomaron por la fuerza el complejo de juegos al fondo de la cancha principal del Country.

La final de 12 minutos por lado fue entretenidísima. Stade Francais había dejado afuera como principal oponente a Universidad Católica, que a su vez había eliminado al único invitado extranjero, Belgrano. Sporting, el otro finalista, dio cuenta de Old Boys, que a su vez había despachado a Cobs. Tanto Sporting como Stade tenían varios jugadores actualmente vigentes en Primera División, por lo que el ritmo y la dinámica del partido estuvo a la altura de una final de jerarquía. Ganó Sporting la Copa y también de sus filas salió el mejor jugador del campeonato, el Gigi García, talentoso fly del equipo de Viña del Mar.

Creo, sin temor a equivocarme, que en casi 30 partidos no hubo ni un solo jugador expul-

sado y muy pocos enviados al "cooler", que se pueden contar con los dedos de una mano. No sé si se tratará de una madurez especial que se obtiene al tener treinta y tantos o si los partidos no se tomaron como una guerra a muerte, como a veces ocurre en los campeonatos regulares. Lo cierto es que, además, de tantos años, a qué dedicaban hoy su tiempo libre, sus grados de sedentarismo o actividad deportiva -medidos visualmente en talla abdominal- y, de paso, se vio un juego nada despreciable en calidad y recursos.

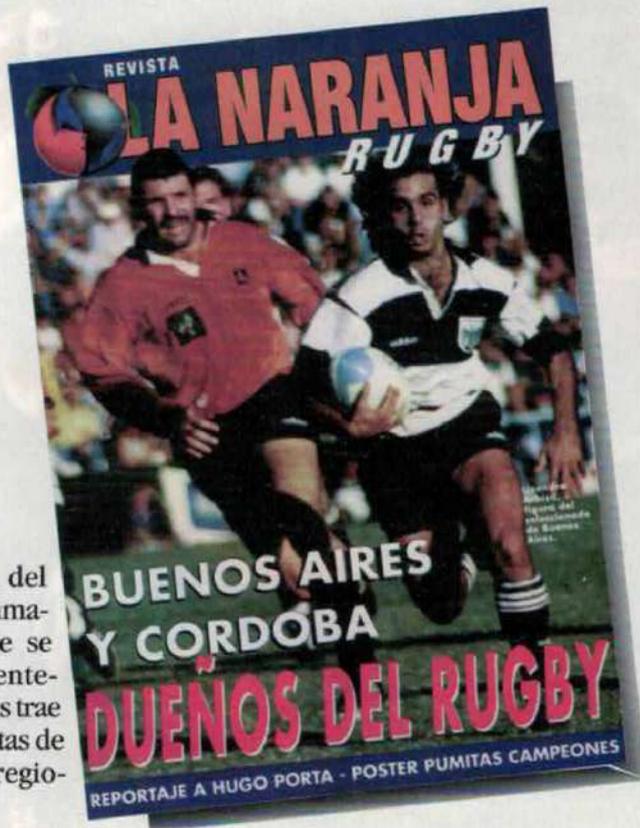
Anécdotas deben haber muchas. Me quedo con una de Pancho Planella. Hace ya bastante tiempo que el ex fly de la selección y Old Boys no juega rugby, por lo que el apretado partido con Cobs empezó a generar todo tipo de amistosas burlas desde el perímetro de la cancha. Y, después de un penal mal pateado por Pancho, de la barra de los ex alumnos del Criaghouse salió el grito de: "Ya ni pateai, Planella". Hay muchas cosas que se le pue-

den decir a Pancho Planella: que no es gran tacleador, que fuma demasiado, que usa más vendas y rodilleras que los levantadores de pesas. Pero poner en duda su capacidad de patear a los palos, es equivalente a tratar a Javier Castro -que cumplió 40 el sábado anterior al campeonato- de debilucho y frágil de puños. El grito sirvió de tónico y la barra de Cobs debió ver como, desde dos posiciones imposibles, Planella clavó sendos penales en el estilo de siempre para dejar fuera de carrera a los azul-rojos. Pancho sigue sin taclear mucho, fuma como carretonero y sus rodillas ahora son de color azul marino. Pero a la hora de apuntarle entre los dos palos, en Chile, de cualquier edad que se le ponga, no hay nadie que le pegue a la ovalada como este cuarentón de Old Boys.

Hasta el próximo año para muchos, y hasta el próximo partido para varios que siguen jugando semana a semana. ¿Quién sabe? Más de alguno, por lo que se vio en la cancha del Country, puede llegar este año o el próximo a hacer realidad el proverbio del viejo McCarthur: ¡Volveré! ■

Cóndores : 42 - 0 Belgrano
U.de Chile : 10 - 0 Stade
Sporting : 8 - 13 Final del Torneo

Fernando Paulsen S.



Una completa visión del importante rugby tucumano -donde el deporte se vive apasionadamente- argentino y mundial nos trae esta revista. Junto a notas de los torneos locales, regio-

La Naranja Rugby

nales e internacionales destacamos aquellas de orden técnico, dirigidas a entrenadores, árbitros y dirigentes. 

RIVAS & VALDIVIESO

Asesoría Inmobiliaria

Líderes en proyectos inmobiliarios con la participación de las principales cadenas comerciales del país

LOCALES COMERCIALES
OFICINAS
TASACIONES
EVALUACION DE PROYECTOS

Ofertas Locales Comerciales

CENTRO COMERCIAL AV. CONCHA Y TORO-PUENTE ALTO
CENTRO COMERCIAL AV. LA FLORIDA
LOCALIZACIONES COMERCIALES EN TODAS LAS COMUNAS DE SANTIAGO

ASTURIAS 103 LAS CONDES
2450440 - 2450441 FAX 2450450

*Siempre
Primera*



**EL MEJOR
REFUERZO
PARA LOS
RUGBISTAS**



EL RECONSTITUYENTE ISOTONICO DE NESTLE